

УДК 025.171(=14)(477.74-2)

**Б. Л. Фонкич,**

доктор исторических наук,  
заведующий Центром “Палеография, кодикология, дипломатика”  
Института всеобщей истории Российской академии наук  
Дом. адрес: 121059, Россия, Москва, ул. Брянская, д. 2, кв. 74  
Дом. тел. +38 (499) 240-47-56  
e-mail: fonkitch@mail.ru

### ГРЕЧЕСКИЕ РУКОПИСИ ОДЕССЫ

Коллекция греческих рукописей Одессы (37 ед. хр.) представляет собой не только интересное собрание для греческой палеографии X–XVIII вв. и истории коллекционирования греческих манускриптов, но и любопытный источник для характеристики греческой культуры этого города в первое столетие его существования. Появление греческих манускриптов в Одессе обязано прежде всего основанию и последующему существованию таких учреждений, как различные греческие училища, Одесское общество истории и древностей и Новороссийский университет, а также деятельности отдельных представителей русской и балканской культуры и просвещения, таких как выдающийся славист В. И. Григорович, А. С. Стурдза и др. Особое значение имеет хранящееся в Одесском краеведческом музее Евангелие-апракос, замечательный памятник византийского книгописания конца XI в., пока еще мало оцененный наукой.

**Ключевые слова:** греческие рукописи, палеография, коллекционирование, греческая культура, Новороссийский университет, В. Н. Григорович, А. С. Стурдза.

Небольшая, но, тем не менее, значительная для Восточной Европы коллекция греческих рукописей Одессы (37 ед. хр.) представляет собой не только интересное собрание для греческой палеографии X–XVIII вв. и истории коллекционирования греческих манускриптов, но и любопытный источник для характеристики греческой культуры этого города в первое столетие его существования. Насколько мы можем сегодня судить относительно происхождения той или иной рукописи, появление греческих манускриптов в Одессе обязано прежде всего основанию и последующему существованию таких учреждений, как различные греческие училища, Одесское общество истории и древностей и Новороссийский университет, а также деятельности отдельных представителей балканской культуры и просвещения.

Можно предположить, что одними из первых греческих рукописей, появившихся в Одессе, оказались два кодекса XVIII в., принадлежавшие греческому училищу при церкви св. Троицы, сведения об основании которого относятся к 1811 г.<sup>1</sup> Одной из этих рукописей является чрезвычайно

<sup>1</sup> См.: Αυγητίδης Κ. Τα ελληνικά εκπαιδευτικά ιδρύματα της Οδησσοῦ (1816–1936). Αθήνα — Γιάννινα, 2000. Σ. 25.

разнообразный по своему составу сборник учебных текстов 80–90-х гг. XVIII в. молдовалашского происхождения — ОГНБ 2/22 (№ 47)<sup>1</sup>. В самом кодексе отсутствуют какие-либо признаки, которые позволили бы считать эту рукопись связанной с первым греческим училищем Одессы, однако манускрипт еще в начале XX в. находился в библиотеке, по-видимому, именно этого учебного заведения<sup>2</sup>, что и может служить основанием для его отнесения к числу первых греческих рукописей в истории города. Другая рукопись, которая содержит “Хронику” Михаила Глики (ОГНБ 2/15 = № 569)<sup>3</sup>, имеет на своих начальных листах синюю печать с трудно читаемой надписью: Σφραγὶς τῆς Ἑλληνικῆς Σχολῆς ἐν Ὀδησσῶ 1830 (“Печать Греческой школы в Одессе 1830 г.”) Можно думать, что речь идет о той же Греческой Троицкой школе, в библиотеке которой в 1830 г. находились не только рукописи, но и разнообразные издания XVIII–XIX в.<sup>4</sup>

В 1817 г. в Одессе было основано Греческое коммерческое училище, просуществовавшее целое столетие и сыгравшее важную роль в истории города<sup>5</sup>. Училище имело свою значительную библиотеку, среди книг которой мы можем указать три греческие рукописи: ОГНБ 2/6 (№ 165), 2/7 (№ 41) и 2/16 (№ 389). Все они также относятся к XVIII столетию и помечены печатью: ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΣΧΟΛΕΙΟΝ ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ (“Греческое коммерческое училище в Одессе”). К сожалению, мы не располагаем сведениями о времени появления этой печати на книгах училища, которые позволили бы определить период, когда указанные манускрипты были перенесены на одесскую почву. Можно, во всяком случае, предположить, что эти рукописные книги, представляющие собой типичный учебный материал школ греческого мира XVII–XVIII столетий, использовались в коммерческом училище по своему назначению и, по всей вероятности, принадлежали к первоначальному ядру его библиотеки<sup>6</sup>.

Следующим шагом в расширении пока еще незначительного фонда греческих рукописей Одессы явилось переселение сюда в 1822 г. известного дипломата и деятеля культуры Александра Скарлатовича Стурдзы (1791–

<sup>1</sup> Его описание см.: Фонкич Б. Л. Греческие рукописи Одессы // ВВ. Т. 40. 1979. С. 174–175; Т. 43. 1982. С. 101. Эта работа издана в трех томах “Византийского временника”: Т. 39. 1978. С. 184–200, 282–283; Т. 40. 1979. С. 172–185; Т. 43. 1982. С. 98–101; далее при ссылках на нее мы указываем лишь том и страницы.

<sup>2</sup> Рукопись в 1904 г. была зарегистрирована С. Папагеоргиу среди рукописей “Греческой школы Одессы”; см.: Παπαγεωργίου Σ. Κατάλογος μετ: περιγραφικὴν σημειώσεων τῶν κωδίκων τῆς Ἑλληνικῆς σχολῆς Ὀδησσοῦ // Ἐπετηρὶς τοῦ Παρνασσοῦ. 8. 1904. Σ. 147–162.

<sup>3</sup> См.: ВВ. Т. 40. С. 180–181.

<sup>4</sup> В частности, две таких книги хранятся в фондах Отдела редких изданий и рукописей ОГНБ: Χρυσάνθου Νοταρῶ... Εἰσαγωγὴ εἰς τὴν Γεωγραφικὴν καὶ Σφαιρικὰ... Ἐν Παρισίοις, 1716; Euripidis Tragoediae. T. II. E rec. Sam. Musgravii. Lipsiae, 1811. Легенда печати 1830 г. на этих книгах читается без труда. Такая же печать находится на многих книгах Научной библиотеки ОНУ.

<sup>5</sup> О нем см.: Αυγητίδης Κ. Τα ελληνικά εκπαιδευτικά ιδρύματα... Σ. 33–60; Παλουλίδης Κ. Κ. Οι Ἐλληνες τῆς Ὀδησσοῦ. Θεσσαλονίκη, 1999. Σ. 95–106.

<sup>6</sup> Их описание см.: ВВ. Т. 40. С. 172–174; Т. 43. С. 101.

1854)<sup>1</sup>. Его огромная библиотека, в конце концов ставшая достоянием города<sup>2</sup>, включала в себя и несколько греческих рукописей. В настоящее время известны три рукописи второй половины XVIII в., одна из которых (ОГНБ 2/29 = № 498) содержит сочинения выдающегося богослова Георгия Корессия (ок. 1570 — ок. 1660) и принадлежала еще отцу А. С. Стурдзы молдавскому боярину Скарлату Стурдзе<sup>3</sup>, а две других (ОГНБ 2/25 = № 42 и Научная библиотека ОНУ, инв. № 452420) представляют собой сборники Михаила Фотиноса<sup>4</sup>.

В 1863 г. в Одессе появляется первая рукопись, переписанная членом местной греческой общины, — нотный Литургический сборник Александра Кантакузина, скопированный Димитрием Аргиропулосом (ОГНБ 2/14 = № 531)<sup>5</sup>.

Как видим, тех греческих кодексов, судьбу которых мы так или иначе можем восстановить, к указанному времени в Одессе набирается около десяти. Почти все они относятся ко второй половине XVIII в. и для использующих их владельцев представляют, как правило, практический интерес.

В 1864 г. Одесса получает в дар от графа Венцеслава Ржевусского греческое пергаменное Евангелие-апракос второй половины XI в., внешние особенности которого (миниатюры исключительно высокого уровня исполнения, прекрасный каллиграф, отдельные листы пергамена, покрытые пурпуром) свидетельствуют о происхождении рукописи из императорского скриптория (ОИКМ, ПИ-2251)<sup>6</sup>. Этот драгоценный кодекс был в 1828 или 1830 г.<sup>7</sup> приобретен его дарителем в Египте, переплетен в дощатый, покрытый кожей с тиснением и снабженный металлическими застежками переплет и, наконец, передан в основанное в 1839 г. и ставшее уже широко известным в России Одесское общество истории и древностей. В ближайшие после этого годы рукопись трижды привлекала к себе внимание знатоков греческой средневековой книжности, результаты исследований которых были опубликованы в “Записках” Общества<sup>8</sup>.

Год дарения Обществу истории и древностей первой *византийской* рукописи оказался переломным в плане появления в Одессе такого рода материалов. В конце 1864 г. сюда в связи с основанием Новороссийского

<sup>1</sup> О нем см.: *Диктиадис (Неводчиков Н. В.)* Краткое сведение о жизни и трудах А. С. Стурдзы. Одесса, 1854; *Анфим.* Александр Стурдза // *Странник.* Т. 2. 1864. Кн. 4. Отд. I. С. 5-57; *Русский биографический словарь / изд. под наблюдением А. А. Половцева.* Том “Смеловский-Суворина”. СПб., 1909. С. 602-606.

<sup>2</sup> На всех принадлежавших ему книгах находится печать с надписью: “Стурдзовская Библиотека”. К сожалению, время ее появления нам неизвестно; вероятно, оно относится к концу XIX или началу XX в.

<sup>3</sup> См.: ВВ. Т. 40. С. 176; Т. 43. С. 101.

<sup>4</sup> См.: ВВ. Т. 40. С. 176-177; Т. 43. С. 101. Рукопись ОНУ обнаружена недавно и имеет пока лишь инвентарный номер; о ее существовании мы узнали благодаря любезному указанию Е. В. Савельевой (Отдел редких книг Научной библиотеки ОНУ).

<sup>5</sup> См.: ВВ. Т. 40. С. 182.

<sup>6</sup> Описание рукописи см.: ВВ. Т. 43. С. 98-99.

<sup>7</sup> Там же. С. 98.

<sup>8</sup> Там же.

университета переезжает из Казани выдающийся славист В. И. Григорович (1815–1876), один из первых русских ученых собирателей греческих и славянских рукописей. Его греческая рукописная коллекция, составленная по преимуществу во время путешествия на Балканы в 1844–1845 гг., насчитывала к моменту переселения в Одессу почти три десятка манускриптов<sup>1</sup>. Можно предположить, что еще до преобразования Ришельевского лицея в университет, т. е. в самом конце 1864 г., когда Григорович передал лицу более 700 принадлежавших ему книг и составивших здесь “отдельную библиотеку”<sup>2</sup>, он подарил этому учебному заведению также и Грамматику Лихудов (ОГНБ 1/78 = № 559): рукопись имеет на л. 8 об. печать Одесского Ришельевского лицея<sup>3</sup>; позже, уже в 1868 г., этот небольшой кодекс был зарегистрирован в “Фундаментальном каталоге Библиотеки Императорского Новороссийского Университета”<sup>4</sup>. С открытием Университета 1 мая 1865 г. Григорович передал в его библиотеку половину имевшихся у него греческих рукописей: ОГНБ 1/5 (№ 24), 1/93 (№ 108), 2/1 (№ 38), 2/2 (№ 551), 2/3<sub>1</sub> (№ 552<sub>1</sub>), 2/3<sub>2</sub> (№ 552<sub>2</sub>), 2/3<sub>3</sub> (№ 552<sub>3</sub>), 2/3<sub>4</sub> (№ 552<sub>4</sub>), 2/3<sub>5</sub> (№ 552<sub>5</sub>), 2/5 (№ 25), 2/8 (№ 555), 2/10 (№ 441), 2/20 (№ 26), 2/23 (№ 654) и 2/24 (№ 566)<sup>5</sup>. С тех пор и на протяжении многих лет библиотека Новороссийского университета была в Одессе самым крупным хранителем такого рода материалов.

В 1879 г. палимпсест из собрания Григоровича (Миней ОГНБ 1/5) получил важное дополнение: в Новороссийский университет поступило “Евангелие Кохно” — болгарская рукопись второй половины XIII в. со смытым нижним греческим текстом X столетия<sup>6</sup>.

Наконец, на исходе XIX века в Одессе появилась рукопись посвященных Г. Г. Маразли “Патриотических стихотворений”, вышедших из-под пера члена одесской греческой общины Фемистоклиса Соломоса (ОГНБ 2/26 = № 16)<sup>7</sup>.

Помимо манускриптов, происхождение которых определяется с той или иной степенью точности, в ОГНБ хранятся еще 9 греческих рукописей с невыясненными до настоящего времени обстоятельствами их появления в Одессе: 2/4 (№ 554) — Литургиарион первой четверти XVII в., 2/9 (№ 567) — Четвероевангелие начала XII в., 2/12 (№ 539) — Беседы Григория Богослова и Василия Великого, 2/17 (№ 40) — Эпистолярный второй половины XVIII в., 2/18 и 2/21 (№ 46 и 31) — Догматическое богословие Мисаила Апостолидиса в списке 1848 г., 2/19 (№ 457) — Слово Григория Богослова о священстве в копии рубежа XIX–XX вв., 2/28 (№ 43) — “Об-

<sup>1</sup> Подробно см.: ВВ. Т. 39. С. 185–191.

<sup>2</sup> См. хранящийся в Отделе редких книг Научной библиотеки ОНУ “Фундаментальный каталог Библиотеки Ришельевского Лицея с 1 января 1864 года” (Л., С. 165–198).

<sup>3</sup> См.: ВВ. Т. 39. С. 198.

<sup>4</sup> “Фундаментальный каталог Библиотеки Императорского Новороссийского Университета 1 мая 1865 года” (Отдел редких книг Научной библиотеки ОНУ). Л. 332.

<sup>5</sup> Их описание см.: ВВ. Т. 39. С. 191–200; Т. 43. С. 100.

<sup>6</sup> См.: ВВ. Т. 40. С. 177; Т. 43. С. 101.

<sup>7</sup> ВВ. Т. 40. С. 183.

зор богословия” Николая Курсулы в списке рубежа XVII–XVIII столетий, 2/30 (№ 680) — Нотный сборник 1831–1832 гг. <sup>1</sup>

В 1978–1982 гг. в журнале “Византийский временник” было опубликовано первое полное описание греческой рукописной коллекции Одессы<sup>2</sup>. В настоящее время нами готовится к печати новый каталог этого материала, учитывающий дополнения и поправки, появившиеся в результате повторного изучения рукописей и содержащие как иную палеографическую оценку некоторых манускриптов, так и уточнения кодикологической характеристики, описания содержания и библиографических сведений для каждой единицы хранения.

**Б. Л. Фонкіч,**

доктор історичних наук,  
завідуючий Центром “Палеографія, кодикологія, дипломатика”  
Інституту всесвітньої історії Російської академії наук  
Дом. адреса: 121059, Росія, Москва, вул. Брянська, д. 2, кв. 74  
Дом. тел. +38 (499) 240-47-56  
e-mail: fonkitch@mail.ru

**ГРЕЦЬКІ РУКОПИСИ ОДЕСИ**

**Резюме**

Колекція грецьких рукописів Одеси (37 од. зб.) являє собою не тільки цікаве зібрання для грецької палеографії X–XVIII ст. та історії колекціонування грецьких манускриптів, але й не менш цікаве джерело для характеристики грецької культури цього міста в перше століття його існування. Поява грецьких манускриптів у Одесі запов’язана перш за все заснуванню та подальшому існуванню таких закладів, як різноманітні грецькі училища, Одеське товариство історії та старожитностей, Новоросійський університет, а також діяльності окремих представників російської й балканської культури та просвіти, таких як відомий славіст В. І. Григорович, О. С. Стурдза тощо. Особливе значення має Євангеліє-апракос, чудова пам’ятка візантійського книгописання кінця XI ст., що зберігається в Одеському краєзнавчому музеї, і є поки що мало оціненою наукою.

**Ключові слова:** грецькі рукописи, палеографія, колекціонування, грецька культура, Новоросійський університет, В. І. Григорович, О. С. Стурдза.

---

<sup>1</sup> Их описание см.: ВВ. Т. 40. С. 177–183.

<sup>2</sup> См. выше, прим. 2.

**B. L. Fonkich,**

Institute of Universal History

Russian Academy of Sciences

121059, Russia, Moscow, Bryanskaya St., 2, app. 74

tel. +38 (499) 240-47-56

e-mail: fonkitch@mail.ru

**THE GREEK MANUSCRIPTS OF ODESSA**

**Summary**

The collection of Greek manuscripts of Odessa (37 units) is worth attention both for the Greek paleography X–XVIIIth centuries and the history of collecting of Greek manuscripts and as a curious source characterizing the Greek culture of this city in the first century of its existence. The appearance of Greek manuscripts in Odessa is connected mainly with the foundation and later history of such institutions as different Greek schools, the Odessa society of history and antiquities and Novorossiysky University as well as with the activities of a number of representatives of Russian and Balkan culture and Enlightenment, such as the outstanding Slavonic philologist V. I. Grigorovich, A. S. Sturdza etc. The remarkable monument of Byzantine book-writing of the end of the XIth century, the Gospel-aprakos, conserved in Odessa museum of local lore is of special interest though it hasn't been appraised at its true worth by the scientists.

**Key words:** Greek manuscripts, paleography, collecting, Greek culture, Novorossiysky University, V. I. Grigorovich, A. S. Sturdza.